

## PROCES-VERBAL

Séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Genève des

mardi 12 septembre 2000,	17 h 00 - 18 h 55	(Mémorial N° 9)
	20 h 30 - 23 h 00	(Mémorial N° 10)
mercredi 13 septembre 2000,	17 h 00 - 19 h 00	(Mémorial N° 11)
	20 h 30 - 23 h 25	(Mémorial N° 12)
samedi 30 septembre 2000,	08 h 00 - 10 h 00	(Mémorial N° 13)
	10 h 30 - 12 h 00	(Mémorial N° 14)
	14 h 00 - 16 h 00	(Mémorial N° 15)
	16 h 30 - 18 h 00	(Mémorial N° 16)

### 1. Communications du Conseil administratif.

Nomination de Mme Martine Koelliker au poste de directrice adjointe au Département des affaires culturelles.

**(Mémo 11, 13.09.2000)**

M. Pierre Muller donne lecture d'un communiqué du Conseil administratif aux médias, suite à une lettre de Mme Calmy-Rey concernant un excédent de recettes représentant 51 millions de francs.

**(Mémo 11, 13.09.2000)**

Communication de M. Manuel Tornare, conseiller administratif, au sujet de l'attribution de locaux à la Délégation de la jeunesse.

**(Mémo 12, 13.09.2000)**

Nomination de Mme Simone Irminger au poste de cheffe du Service des écoles et institutions pour la jeunesse.

**(Mémo 13, 30.09.2000)**

Communication de M. Pierre Muller concernant la gestion de la dette de la Ville de Genève.

**(Mémo 15, 30.09.2000)**

### 2. Communications du bureau du Conseil municipal.

Lettre de démission de Mme Monica Huber Fontaine du Conseil municipal.

**Lecture de la lettre. (Mémo 9, 12.09.2000)**

Lettre de démission de Mme Diane Demierre du Conseil municipal.

**Lecture de la lettre. (Mémo 9, 12.09.2000)**

Lettre de Ligne Rouge concernant son action conduite durant la réunion annuelle pour l'interdiction des mines antipersonnel.

**Lecture de la lettre. (Mémo 9, 12.09.2000)**

Lettre concernant la décision du Tribunal administratif au sujet de l'initiative "Sauvons nos parcs".

**Lecture de la lettre. (Mémo 9, 12.09.2000)**

Lettre de la présidente de l'Association des parents des détenus disparus au Chili.

**Lecture de la lettre. (Mémo 12, 13.09.2000)**

Lettre de la Fondation pour l'expression associative concernant le référendum "Halte à la politique des petits copains".

**Lecture de la lettre. (Mémo 13, 30.09.2000)**

Lettre de M. Jean-Pierre Lyon, président de la commission des sports et de la sécurité, concernant la procédure d'étude du budget 2001.

**Lecture de la lettre.**

**Après discussion, la procédure actuelle est maintenue pour l'étude du budget 2001. (Mémo 13, 30.09.2000 - Mémo 14, 30.09.2000)**

Certains membres de la commission de l'informatique et de la communication (1 par parti) sont convoqués le mardi 3 octobre 2000, à 17 h 30, pour l'audition de M. Pierre Muller, conseiller administratif responsable de la DSI.

**(Mémo 13, 30.09.2000)**

La commission sociale et de la jeunesse est convoquée jeudi 21 et vendredi 22 septembre 2000, avec relevée.

**(Mémo 11, 13.09.2000)**

3. Rapport d'activité 1999 de la Fondation pour le développement des emplois et du tissu économique (Fondetec).  
**Renvoi à la commission des finances. (Mémo 9, 12.09.2000)**
4. Prestation de serment de M. Georges Breguet, remplaçant Mme Monica Huber Fontaine, conseillère municipale démissionnaire.  
**M. Georges Breguet est assermenté. (Mémo 9, 12.09.2000)**
- 4.bis Prestation de serment de M. Peter Pirkl, remplaçant Mme Diane Demierre, conseillère municipale démissionnaire.  
**M. Peter Pirkl est assermenté. (Mémo 13, 30.09.2000)**
5. PR-90 Rapport du Conseil administratif à l'appui du projet de budget 2001.  
**Renvoi à la commission des finances, en collaboration avec les commissions spécialisées. (Mémo 9, 12.09.2000 - Mémo 10, 12.09.2000)**

#### PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS

6. R-17\*\*\*\* Résolution de MM. Guy Dossan, Mme Michèle Ducret, MM. Michel Ducret, Alain Fischer, Mme Catherine Hämmerli-Lang, MM. Bernard Lescaze, Pierre Maudet et René Winet: "Guerre du feu: pour enterrer la hache, il faut être deux".  
**Renvoi à la commission des sports et de la sécurité. (Mémo 10, 12.09.2000)**
7. I-23\*\*\*\* Interpellation de M. Gérard Deshusses: "Sécurité dans le parc de Saint-Jean".  
**Réponse ultérieure. (Mémo 9, 12.09.2000)**
8. I-24\*\*\*\* Interpellation de M. Jean-Pierre Oberholzer: "Conseillers administratifs, militants de base: confusion des genres".  
**Close. (Mémo 9, 12.09.2000)**
9. I-25\*\*\*\* Interpellation de M. Roman Juon: "La balafre du Salève s'agrandit toujours plus! A quand des décisions énergiques?"  
**Développée et réponse. (Mémo 9, 12.09.2000 - Mémo 12, 13.09.2000)**
10. I-26\*\*\*\* Interpellation de Mme Alexandra Rys: "Pourquoi les conseillers municipaux sont-ils les derniers informés?"  
**Close. (Mémo 9, 12.09.2000)**
11. M-89\*\*\*\* Motion de MM. Didier Bonny, Jean-Charles Lathion et Alexandra Rys: "Convaincre plutôt que contraindre: pour un dimanche sans voitures".  
**Amendée et acceptée. (Mémo 10, 12.09.2000)**
12. M-93\*\*\* Motion de M. Michel Ducret: "Un timbre contre les atteintes au patrimoine".  
**Transformée en résolution N° 26. (Mémo 11, 13.09.2000)**
- R-26 Résolution de M. Michel Ducret: "Un timbre contre les atteintes au patrimoine".  
**Annoncée sous forme de motion N° 93. Renvoi à la commission des travaux. (Mémo 11, 13.09.2000)**
13. M-94\*\*\* Motion de MM. Michel Ducret et René Winet: "Accessibilité en tout temps à la Vieille-Ville pour ceux qui en ont besoin".  
**Refusée. (Mémo 11, 13.09.2000)**
14. M-95\*\*\* Motion de Mmes Nicole Bobillier, Sophie Christen, M. Alain Dupraz, Mme Hélène Ecuyer,

Séances des 12, 13 et 30 septembre 2000

MM. Jacques François, François Henry, Mme Christina Matthey, MM. Pierre Maudet, Robert Pattaroni, Pierre Reichenbach, Jean-Charles Rielle, Mme Alexandra Rys, M. Damien Sidler, Mme Evelyne Strubin et M. René Winet: "Pour un concept global de communication de la Ville de Genève".

**Renvoi à la commission de l'informatique et de la communication.  
(Mémo 13, 30.09.2000)**

15. M-96\*\*\* Motion de M. Jean-Pierre Lyon, Mmes Marie-France Spielmann et Marie Vanek: "Faux temporaires: quel avenir, quelle durée?"  
**Motion acceptée. (Mémo 13, 30.09.2000)**
16. M-97\*\*\* Motion de Mmes Virginie Keller Lopez, Marie Vanek, Eustacia Cortorreal et M. Pierre Losio: "Combattants suisses pour la République espagnole: Genève reconnaissante".  
**Renvoi à la commission des arts et de la culture. (Mémo 13, 30.09.2000)**
17. M-98\*\*\* Motion de MM. Roman Juon, Olivier Coste, Gérard Deshusses, Daniel Sormanni, Mmes Diana de la Rosa, Nicole Bobillier et Virginie Keller Lopez: "Action pour l'apprentissage du ramassage du crottin canin".  
**Motion amendée et acceptée. (Mémo 13, 30.09.2000)**
18. M-99\*\*\* Motion de M. Roman Juon: "Prolifération des relais de téléphonie mobile".  
**Motion acceptée. (Mémo 13, 30.09.2000)**
19. M-100\*\*\* Motion de MM. Guy Mettan, Jean-Charles Lathion et Mme Alexandra Rys: "Pour une collaboration Ville-Etat constructive".  
**Motion refusée. (Mémo 13, 30.09.2000 - Mémo 14, 30.09.2000)**
20. M-101\*\*\* Motion de MM. Michel Ducret et Pierre Maudet: "Pour favoriser l'hébergement en chambres d'hôtes à Genève".  
**Motion acceptée. (Mémo 14, 30.09.2000)**
21. M-102\*\*\* Motion de Mmes Evelyne Strubin, Nicole Bobillier, Liliane Johner, Monica Huber Fontaine, Anne-Marie von Arx-Vernon, Marie-Thérèse Bovier et M. Bernard Lescaze: "Convivialité dans les parcs publics".  
**Motion acceptée. (Mémo 15, 30.09.2000)**
22. M-103\*\*\* Motion de MM. Roman Juon, Jean-Charles Lathion, Philippe Cottier, Mmes Marie-France Spielmann, Isabel Nerny et Alexandra Rys: "Pour que les bâtiments administratifs de la Vieille-Ville soient réhabilités en habitat".  
**Motion acceptée. (Mémo 14, 30.09.2000)**
23. M-104\*\*\* Motion de Mme Vanessa Ischi et M. Roger Deneys: "Favorisons la biodiversité en ville: installons des nichoirs pour les oiseaux cavernicoles".  
**Reportée. (Mémo 14, 30.09.2000)**
24. M-105\*\*\* Motion de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, MM. Guy Savary et Jean-Charles Lathion: "Pour des quais sympa... pour toujours".  
**Renvoi à la commission de l'aménagement et de l'environnement.  
(Mémo 14, 30.09.2000)**
25. I-28\*\*\* Interpellation de M. Guy Savary: "Ligne TPG N° 12 Moillesulaz - Les Palettes: en direct".  
**Réponse ultérieure. (Mémo 14, 30.09.2000)**
26. I-29\*\*\* Interpellation de M. Guy Savary: "Les agent(e)s de ville et les pots de fleurs".  
**Réponse ultérieure. (Mémo 14, 30.09.2000)**
27. I-30\*\*\* Interpellation de M. Roberto Broggin: "Les oreilles de Mickey à Rousseau et le Picsou de l'Hôtel-de-Ville".  
**Réponse ultérieure. (Mémo 14, 30.09.2000)**
28. PR-55 A/B Rapports de majorité et de minorité de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de:  
– l'ouverture d'un crédit de 1 530 000 francs destiné à l'acquisition en propriété par étage du sous-sol, du rez-de-chaussée et du premier étage de l'immeuble 11-17, rue des Savoises, sis sur la parcelle 2409, fe 18, section Plainpalais;  
– l'octroi d'un droit de superficie à la Fondation pour l'expression associative s'exerçant

- sur le sous-sol, le rez-de-chaussée et le premier étage de l'immeuble 11-17, rue des Savoises;
- la cession à la Ville de Genève de la copropriété (sous-sol et rez-de-chaussée) de l'immeuble 9, rue des Savoises, sis sur la parcelle 300, feuille 18, section Plainpalais, par la Fondation pour l'expression associative;
  - l'octroi d'un droit de superficie à la Fondation pour l'expression associative s'exerçant sur le sous-sol et le rez-de-chaussée de l'immeuble 9, rue des Savoises.

**Rapporteur de majorité :** M. Didier BONNY.

**Rapporteur de minorité :** M. Bernard LESCAZE.

**Urgence acceptée. En troisième débat, arrêté amendé par le Conseil administratif accepté à l'appel nominal. (Mémo 11, 13.09.2000 - Mémo 12, 13.09.2000)**

## RAPPORTS DES COMMISSIONS REPORTÉS TROIS FOIS

29. P-1 A\*\*\*\*\* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition: "Pour un quartier et une route de Malagnou plus sûrs et moins bruyants".  
**Rapporteur :** Mme Catherine HAMMERLI-LANG.  
**Conclusions de la commission amendées et acceptées = renvoi au CA. (Mémo 14, 30.09.2000)**
30. M-314 A\*\*\*\*\* Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la motion de M. Alain Marquet, renvoyée en commission le 3 juin 1998, intitulée: «Supprimons le fonctionnement nocturne des engins de balayage/nettoyage urbain!»  
**Rapporteur :** M. Jacques FRANCOIS.  
**Motion amendée par la commission acceptée. (Mémo 15, 30.09.2000)**
31. M-365 A\*\*\*\*\* Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner:  
– la motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Sami Kanaan, renvoyée en commission le 13 janvier 1999, intitulée: "Pour des mesures concrètes en faveur de la modération du trafic en ville de Genève";  
M-366 A\*\*\*\*\* – la motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Sami Kanaan, renvoyée en commission le 13 janvier 1999, intitulée: "Pour un soutien clair de l'Etat à une politique de circulation urbaine favorisant la qualité de vie et respectueuse des choix populaires";  
M-367 A\*\*\*\*\* – la motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Sami Kanaan, renvoyée en commission le 13 janvier 1999, intitulée: "Préparation de l'après-C2000: pour une Ville de Genève innovatrice en matière de mobilité urbaine";  
M-368 A\*\*\*\*\* – la motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Sami Kanaan, renvoyée en commission le 13 janvier 1999, intitulée: "Pour une plus grande transparence dans le domaine du stationnement".  
**Rapporteur :** Mme Diane DEMIERRE.  
**Motion N° 365 amendée par la commission acceptée;  
motion N° 366 transformée en résolution N° 19 par la commission;  
motion N° 367 amendée par la commission acceptée;  
motion N° 386 transformée en résolution N° 20 par la commission. (Mémo 15, 30.09.2000)**
- R-19 Résolution de la commission de l'aménagement et de l'environnement: "Pour un soutien clair de l'Etat à une politique de circulation urbaine favorisant la qualité de vie et respectueuse des choix populaires".  
**Résolution acceptée. (Mémo 15, 30.09.2000)**
- R-20 Résolution de la commission de l'aménagement et de l'environnement: "Pour une plus grande transparence dans le domaine du stationnement".  
**Résolution acceptée. (Mémo 15, 30.09.2000)**
32. PA-373 A\*\*\*\*\* Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner le projet d'arrêté de Mme Michèle Künzler, renvoyé en commission le 11 novembre 1998, intitulé: "Rénovation d'une villa située au 120, avenue d'Aï re".  
**Rapporteur :** Mme Monica HUBER FONTAINE.  
**Arrêté accepté. (Mémo 16, 30.09.2000)**
33. M-4 A\*\*\* Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de

Mmes Nicole Bobillier, Catherine Hämmerli-Lang et M. Didier Bonny, renvoyée en commission le 13 octobre 1999, intitulée: "Pour une couverture suffisante et rapide des besoins d'encadrement socioculturel des jeunes dans le secteur Champel/Florissant/Malagnou".

**Rapporteur** : M. Jacques MINO.

**Motion amendée par la commission acceptée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

34. P-10 A\*\*\* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition: "Sauvez la maison Blardone et le petit parc des Plantaporêts".  
**Rapporteur** : M. René GRAND  
**Conclusions de la commission amendées et acceptées = renvoi au CA. (Mémo 16, 30.09.2000)**
35. PR-35 A\*\*\* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 1 691 500 francs destiné à couvrir les frais du recensement fédéral 2000 (RFP 2000)  
**Rapporteur** : M. Jean-Pascal PERLER  
**Urgence acceptée. Arrêté amendé par la commission accepté. (Mémo 11, 13.09.2000 - Mémo 13, 30.09.2000)**
36. M-311 A\*\*\* Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de Mmes Corinne Billaud, Nicole Bobillier, Marie Vanek, MM. Didier Bonny, Jean-Pierre Oberholzer et Jean-Pascal Perler, renvoyée en commission le 3 juin 1998, intitulée: "Aides sociales de la Ville de Genève: quelle(s) solution(s) pour l'avenir?"  
**Rapporteur** : Mme Nicole BOBILLIER.  
**Reporté. (Mémo 16, 30.09.2000)**
37. M-394 A\*\*\* Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de MM. Jean-Pierre Lyon, Didier Burkhardt, Mmes Catherine Gonzalez-Charvet et Marie Vanek, renvoyée en commission le 14 septembre 1999, intitulée: "Pour l'automatisation du versement des prestations municipales aux personnes âgées".  
**Rapporteur** : M. Guy SAVARY.  
**Reporté. (Mémo 16, 30.09.2000)**
38. PR-469 A/B/C/D\*\*\* Rapports de majorité et de minorités de la commission ad hoc Saint-Gervais chargée d'examiner les propositions du Conseil administratif en vue:  
– de l'adoption du projet de résolution relative à la nécessité de la construction d'un parking et de sa dimension;  
– de l'ouverture d'un crédit de 230 000 francs, complémentaire au crédit de 300 000 francs, voté le 25 juin 1996, destiné à l'organisation d'un concours restreint d'architecture pour l'aménagement de places et de rues;  
– de l'ouverture d'un crédit de 700 000 francs destiné à l'information publique.  
**Rapporteur de majorité** : M. Christian ZAUGG.  
**Rapporteur de minorité** : M. Michel DUCRET.  
**Rapporteur de minorité** : M. Robert PATTARONI.  
**Rapporteur de minorité** : M. Jean-Marc FROIDEVAUX.  
**Reporté. (Mémo 16, 30.09.2000)**

#### PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

39. PR-54\*\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 216 622 francs, complémentaire au crédit de 70 000 francs accordé par le Conseil municipal le 12 octobre 1993, destiné à la construction d'un escalier entre le pont de la Coulouvrenière et la promenade des Lavandières.  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
40. PR-58\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 128 500 francs destiné à subventionner des travaux pour l'église Saint-Germain ainsi que pour réalimenter le Fonds de subvention de petits travaux dans les édifices cultuels.  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
41. PR-59\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 330 000 francs destiné à la réimpression du Guide Orange des sapeurs-pompiers genevois.

**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

42. PR-61\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 45 500 francs pour l'étude d'un terrain d'aventures à la Queue-d'Arve pour les jeunes des quartiers de la Jonction et des Acacias.

**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

43. PR-62\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 175 000 francs, soit 325 000 francs moins 150 000 francs représentant la participation du Département de l'intérieur, de l'agriculture, de l'environnement et de l'énergie (DIAE), Service du lac et des cours d'eau, destiné à la construction d'une plate-forme de claies en bois adossées en contrebas de la partie sud de la jetée et à la pose de balises de sécurité, au quai du Mont-Blanc, parcelle No 2980, feuille 87, commune Genève-Cité - jetée des Pâquis.

**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

44. PR-85 Proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit extraordinaire de 980 000 francs destiné à financer les acquisitions des musées municipaux: Musée d'art et d'histoire et ses succursales, Musée d'ethnographie, Muséum d'histoire naturelle, Conservatoire et Jardin botaniques.

**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

45. PR-86 Proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit extraordinaire de 2 500 000 francs destiné au financement des contrats de culture, sans demande de crédit complémentaire.

**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

46. PR-87 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 6 552 800 francs destiné à la rénovation-transformation des bâtiments sis à la rue de la Faucille 1 et à la rue des Grottes 18, 20, 22, parcelles 1841, 1843, 3619 et 3621, feuille 70 du cadastre de la commune de Genève, section Cité, propriété de la Ville de Genève.

**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

47. PR-88 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 273 960 francs, complémentaire au crédit de 7 785 000 francs voté le 12 novembre 1996, destiné à la création d'accès supplémentaires à l'aménagement de surface de la couverture des voies CFF, secteurs I, II et III, sis dans le quartier de Saint-Jean, sur les parcelles 3589 feuille 37, 3590 feuille 38, 3591 feuille 39 et 3592 feuille 41, de la commune de Genève, section Petit-Saconnex.

**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

48. PR-89 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 2 471 300 francs destiné à la transformation et à la rénovation des bâtiments sis à la rue de la Faucille 4, 6 et 8, parcelles 1832, 2299 et 2301, feuille 70 de la commune de Genève, section Cité, propriété de la Ville de Genève.

**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

**RAPPORTS DES COMMISSIONS**

49. M-375 A\*\* Rapport de la commission des beaux-arts chargée d'examiner la motion de MM. Pascal Holenweg et Guy Valance, renvoyée en commission le 13 avril 1999, intitulée: "Du Ballet du Grand Théâtre au Ballet de Genève".

**Rapporteur :** M. Guy DOSSAN.

**Reporté. (Mémo 16, 30.09.2000)**

50. PA-1 A\* Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner la proposition d'arrêté de MM. Jean-Marie Hainaut et Pierre Reichenbach, renvoyé en commission le 24 janvier 2000, intitulé: "Modification du règlement du Conseil municipal concernant l'urgence".

**Rapporteur :** Mme Michèle DUCRET.

**Reporté. (Mémo 16, 30.09.2000)**

51. PR-6 A\* Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 000 000 de francs destiné au financement des contrats de culture, afin d'assurer le renouvellement du patrimoine arborisé de la Ville de Genève.

**Rapporteur :** M. Jean-Pierre OBERHOLZER

**Reporté. (Mémo 16, 30.09.2000)**

52. P-17 A\* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition demandant la création d'une buvette au skate-park de Plainpalais.  
**Rapporteur :** M. Roberto BROGGINI.  
**Reporté. (Mémo 16, 30.09.2000)**
53. PR-31 A/B\* PR-32 A\* Rapports de majorité et de minorité de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner:  
– la proposition de résolution du Conseil administratif en vue de l'adoption des principes d'aménagement concernant le périmètre formé par les parcelles Nos 1546, 1549, 3533, 3545 et 3546 (section Petit-Saconnex) situées 30, 32, 34 et 36, avenue de Châtelaine;  
– la proposition de délibération concernant la parcelle No 1546, 34, avenue de Châtelaine, en vue de l'acceptation du projet conforme à la demande préalable 17324/2 pour des habitations en ordre contigu dont la surface de plancher habitable est équivalente à 40% de la surface du terrain.  
**Rapporteuse de majorité :** Mme Vanessa ISCHI.  
**Rapporteur de minorité :** M. Mark MULLER.  
**Reporté. (Mémo 16, 30.09.2000)**
54. P-12 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: "Soutien à Weetamix pour la diffusion et le développement de la culture techno".  
**Rapporteur :** Mme Renate CORNU.  
**Reporté. (Mémo 16, 30.09.2000)**
55. P-6 A Rapport de la commission du logement chargée d'examiner la pétition intitulée: "Charges de chauffage facturées par la GIM aux locataires du 1, rue de Villereuse".  
**Rapporteur :** M. Gérard DESHUSSES.  
**Reporté. (Mémo 16, 30.09.2000)**

#### RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

56. M-282\* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mme Alice Ecuivillon, acceptée par le Conseil municipal le 20 octobre 1997, intitulée: «Des espaces de liberté pour nos amis à quatre pattes».  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
57. QE-20\* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Jean-Pierre Lyon, du 19 janvier 2000, intitulée: "Parkings-habitants: quelle politique d'application?"  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
58. M-357 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Christiane Olivier, Marie-France Spielmann, MM. Roger Deneys, Alain Marquet, Jean-Pascal Perler et Guy Valance, acceptée par le Conseil municipal le 11 novembre 1998, intitulée: «Réponse au rejet par le peuple du projet de la place Neuve: pour un urbanisme de proximité et de qualité».  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
59. QE-41 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Michel Mermillod, du 12 novembre 1996, intitulée: "Paysage énergétique européen et changements prévus dès 1999: quelles conséquences pour la Ville de Genève?"  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
60. M-269 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission du logement, acceptée par le Conseil municipal le 18 janvier 2000, intitulée: "Gardien(ne)s d'immeubles en Ville de Genève".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
61. M-22 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Fischer, Roman Juon, Jean-Charles Lathion, Jean-Pascal Perler, Mmes Marie-France Spielmann et Isabel Nerny, acceptée par le Conseil municipal le 18 janvier 2000, intitulée: "Où sont les clés des zones piétonnes?"  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

62. QE-17 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roman Juon, du 19 janvier 2000, intitulée: "Parking pour privilégiés à la place Sturm".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
63. QE-25 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de MM. Didier Bonny, Roberto Brogginì, Pierre Losio et Mme Sandrine Salerno, du 19 avril 2000, intitulée: "Prolongement du tram 13: influence sur les aménagements prévus aux Pâquis".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
64. QE-26 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Jean-Pascal Perler, du 3 mai 2000, intitulée: "Bourse d'énergie".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
65. QE-28 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Guy Savary, du 24 mai 2000, intitulée: "Eclairage des courts de tennis à la Grande Fin (Vessy)".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
66. QE-31 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Michel Ducret, du 7 juin 2000, intitulée: "Mur du boulevard Jaques-Dalcroze: attend-on son effondrement?"  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

#### PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

- R-25 Résolution urgente de M. Alain Marquet: "Réception mondaine au Bâtiment des Forces-Motrices (BFM) et respect des droits de l'homme en Chine".  
**Urgence acceptée. Résolution acceptée. (Mémo 10, 12.09.2000 - Mémo 11, 13.09.2000)**
- PA-11 Projet d'arrêté (urgent) de MM. Jean-Pierre Lyon, François Sottas, Alain Fischer et Robert Pattaroni: "Modification de l'article 25, "Ordre du jour", du règlement du Conseil municipal de la Ville de Genève".  
**Urgence refusée. (Mémo 11, 13.09.2000)**
- R-27 Résolution (urgente) de MM. Christian Zaugg, Sami Kanaan, François Sottas, Robert Pattaroni, Alain Marquet et Mme Michèle Ducret: "Un non ferme à l'initiative pour une réglementation de l'immigration".  
**Urgence acceptée. Résolution acceptée. (Mémo 10, 12.09.2000 - Mémo 11, 13.09.2000)**
- 67. M-106\* Motion de Mmes Sophie Christen, Diane Demierre, MM. Jean-Marc Froidevaux et Mark Muller: "SIP: un investissement pour l'emploi?"  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- 68. M-107\* Motion de Mmes Evelynne Strubin, Liliane Johnner, MM. Robert Pattaroni, Sami Kanaan, Bernard Lescaze, Jean-Pierre Oberholzer et Jean-Pascal Perler: "Testons le concept du tous d'accord".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- 69. M-108\* Motion de MM. Jacques Mino, François Sottas, Mmes Michèle Künzler, Anne-Marie von Arx-Vernon et Sandrine Salerno: "Modification de l'arrêté N° 372 du 19 mai 1998 "Soyons justes aujourd'hui... pas dans 50 ans!" (réfugiés bosniaques).  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- 70. PA-10\* Projet d'arrêté de Mme Alice Ecuivillon, MM. Bernard Paillard, Jean-Pierre Oberholzer, Jean-Charles Rielle, Mmes Christina Matthey, Hélène Ecuyer et M. René Winet: "Modification de l'article 78 du règlement du Conseil municipal".  
**Reporté. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- 71. M-110\* Motion de M. René Winet: "Pour une ville plus propre".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- 72. M-111\* Motion de M. René Winet: "Pour le soutien à un événement phare dans la rade à l'occasion

du 31 décembre 2000, entrée dans le troisième millénaire".

**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

73. M-113\* Motion de MM. Alain Marquet, Roger Deneys et Jean-Pascal Perler: "La Ville de Genève s'engage pour le solaire".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
74. M-114\* Motion de Mme Alice Ecuillon: "Post Tenebras Lux" (éclairage le long du chemin Surinam).  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
75. M-115\* Motion de Mmes Michèle Künzler, Monica Huber Fontaine, Vanessa Ischi, Christina Matthey, MM. Roberto Brogginì, Pierre Losio, Alain Marquet, Paul Oberson, Jean-Pascal Perler et Damien Sidler: "Manifestations: concept de valorisation des déchets".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
76. M-116\* Motion de Mmes Isabel Nerny, Monique Guignard, MM. Jean-Pascal Perler et Jean-Charles Lathion: "Prolongation des horaires d'été pour les Mouettes genevoises".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
77. I-31\* Interpellation de M. Roman Juon: "Esplanade du Grütli: un peu de tolérance, s.v.p.". **Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
78. I-32\* Interpellation de M. Jean-Charles Lathion: "Pourquoi pas d'arbres à vélos en ville de Genève?"  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
79. M-118 Motion de M. Alain Marquet et Mme Michèle Künzler: "La Ville encourage l'utilisation des TPG".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
80. M-119 Motion de M. Roberto Brogginì et Mme Monica Huber Fontaine: "Les bâtiments de la Ville de Genève méritent d'être entretenus".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
81. M-120 Motion de M. Alain Marquet et Mme Monica Huber Fontaine: "Des matériaux innovants sur les toits de Genève".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
82. M-121 Motion de MM. Alain Marquet et Jean-Pascal Perler: "Des matériaux innovants sur les toits de Genève (bis)".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
83. M-122 Motion de Mme Isabel Nerny, MM. Roman Juon, Bernard Lescaze, Mme Monica Huber Fontaine, MM. Jean-Charles Lathion, Jean-Pierre Oberholzer et Mme Marie-France Spielmann: "Demande d'un arrêt supplémentaire "facultatif" pour le minibus 17 desservant la Vieille-Ville".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
84. M-123 Motion de Mme Isabel Nerny et M. Jean-Pierre Lyon: "Pour une limitation de la publicité peinte sur les trams et le bannissement de celle recouvrant les vitres".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
85. I-33 Interpellation de Mme Isabel Nerny: "Sur quels critères autorise-t-on certains stands en ville de Genève".  
**Reportée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
86. **Pétitions**
- P-31 Macaron de stationnement permettant aux habitants du plateau des Tranchées de parquer leur véhicule dans leur quartier.  
**Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 16, 30.09.2000)**

## NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

### 87. Propositions des conseillers municipaux

- M-124 Motion de Mme Isabel Nerny, MM. Georges Breguet, Alain Marquet, Robert Pattaroni, Mmes Michèle Ducret et Marie-France Spielmann: "Installation de bancs et d'un abribus devant l'entrée principale du parc des Bastions".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- M-125 Motion de M. Damien Sidler, Mmes Vanessa Ischi, Virginie Keller Lopez et M. Jean-Charles Rielle: "Vamos a Baby-Plage".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- M-126 Motion de MM. Paul Oberson, Pierre Losio, Olivier Coste, Mme Virginie Keller Lopez, M. Robert Pattaroni, Mmes Ruth Lanz, Marie-France Spielmann, Eustacia Cortorreal, Michèle Ducret et M. Guy Dossan: "La Bâtie-Festival de Genève: quel bilan, quel avenir?".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- M-127 Motion de M. Alain Marquet et Mme Vanessa Ischi: "Non à la présence de chiens dangereux sur le territoire de la ville de Genève".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- M-128 Motion de Mmes Isabel Nerny, Anne-Marie von Arx-Vernon et M. Bernard Lescaze: "Que fait-on des plantes qui ornent les nombreuses vasques lors du changement de décor floral par saison?".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- R-28 Résolution de M. Roger Deneys, Mme Virginie Keller Lopez, MM. Roman Juon, Gérard Deshusses, Olivier Coste, Jean-Charles Rielle et René Grand: "Attention aux chiens de combat!".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

### 88. Interpellations

- I-34 Interpellation de M. Roman Juon: "Pourquoi notre maire a-t-il boudé les Fêtes de Genève? Était-ce la position officielle du Conseil administratif?".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- I-35 Interpellation de Mme Ruth Lanz et M. Christian Zaugg: "Mais que se passe-t-il donc à la villa Dutoit? Bizarre... vous avez dit bizarre?".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- I-36 Interpellation de M. Roman Juon: "Le doublement du nombre d'apprentis à la Ville de Genève n'est pas une priorité du Conseil administratif".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- I-37 Interpellation de Mme Alice Ecuillon: "Remettons l'église au milieu du village".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

### 89. Questions

- QE-34 Question de M. Roberto Broggin: "Le cheminement piétonnier de l'avenue des Grottes est-il un parking à autos pour privilégiés?".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- QE-35 Question écrite de M. Daniel Künzi: "Piscine des Vernets".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- QE-36 Question écrite de Mme Isabel Nerny: "Combien coûte l'entretien du bord des pelouses et est-ce vraiment indispensable?".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**
- QE-37 Question écrite de M. Michel Ducret: "Signalisation au bas de la rue de la Tertasse".  
**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

QE-38

Question écrite de M. Michel Ducret: "Rehaussement des trottoirs aux arrêts des transports publics".

**Annoncée. (Mémo 16, 30.09.2000)**

**Membres élus au Conseil administratif:** M. Alain VAISSADE maire, M. Manuel TORNARE vice président, M. André HEDIGER conseiller administratif, M. Christian FERRAZINO conseiller administratif, M. Pierre MULLER conseiller administratif.

**Membres élus au Conseil municipal:** Mme Anne-Marie von ARX-VERNON (DC), Mme Nicole BOBILLIER (S), M. Didier BONNY (DC), Mme Marie-Thérèse BOVIER (L), M. Georges BREGUET (Ve), M. Roberto BROGGINI (Ve), Mme Sophie CHRISTEN (L), M. Alain COMTE (AdG/TP), Mme Renate CORNU (L), Mme Eustacia CORTORREAL (AdG/TP), M. Olivier COSTE (S), M. Philippe COTTIER (DC), Mme Linda de COULON (L), Mme Barbara CRAMER (L), Mme Diana DE LA ROSA (S), Mme Diane DEMIERRE (L), M. Roger DENEYS (S), M. Gérard DESHUSSES (S), M. Guy DOSSAN (R), M. Michel DUCRET (R), Mme Michèle DUCRET (R), M. Alain DUPRAZ (AdG/TP), Mme Fatiha EBERLE (AdG/SI), Mme Alice ECUVILLON (DC), Mme Hélène ECUYER (AdG/TP), M. Alain FISCHER (R), M. Jacques FRANCOIS (AdG/SI), M. Pierre de FREUDENREICH (L), M. Jean-Marc FROIDEVAUX (L), M. René GRAND (S), Mme Monique GUIGNARD (AdG/TP), M. Jean-Marc GUSCETTI (L), M. Jean-Marie HAINAUT (L), Mme Catherine HAMMERLI-LANG (R), M. François HARMANN (L), M. François HENRY (L), Mme Vanessa ISCHI (Ve), Mme Liliane JOHNER (AdG/TP), M. Guy JOUSSON (AdG/TP), M. Roman JUON (S), M. Sami KANAAN (S), M. André KAPLUN (L), Mme Virginie KELLER LOPEZ (S), M. Daniel KÜNZI (AdG/SI), Mme Michèle KÜNZLER (Ve), Mme Ruth LANZ (AdG/SI), M. Jean-Charles LATHION (DC), M. Bernard LESCAZE (R), M. Pierre LOSIO (Ve), M. Jean-Pierre LYON (AdG/SI), M. Alain MARQUET (Ve), Mme Christina MATTHEY (Ve), M. Pierre MAUDET (R), M. Guy METTAN (DC), M. Jacques MINO (AdG/SI), M. Souhail MOUHANNA (AdG/SI), M. Mark MULLER (L), Mme Isabel NERNY (AdG/SI), M. Jean-Pierre OBERHOLZER (L), M. Paul OBERSON (Ve), M. Bernard PAILLARD (AdG/SI), M. Robert PATTARONI (DC), M. Jean-Pascal PERLER (Ve), M. Jean-Luc PERSOZ (L), M. Georges QUELOZ (L), M. Pierre REICHENBACH (L), M. Peter PIRKL (L), M. Jean-Charles RIELLE (S), Mme Alexandra RYS (DC), Mme Sandrine SALERNO (S), M. Alain-Georges SANDOZ (AdG/TP), M. Guy SAVARY (DC), M. Armand SCHWEINGRUBER (L), M. Damien SIDLER (Ve), M. Daniel SORMANNI (S), M. François SOTTAS (AdG/TP), Mme Marie-France SPIELMANN (AdG/TP), Mme Evelyne STRUBIN (AdG/SI), Mme Marie VANEK (AdG/SI), M. René WINET (R), M. Christian ZAUGG (AdG/SI), M. Christian ZAUGG (AdG/SI)

Pour les séances des 12 et 13 septembre 2000, le Conseil municipal est composé de 79 membres, le remplaçant de Mme Diane Demierre n'ayant pas encore prêté serment.

Etaient excusés à la séance du 12 septembre 2000, à 17 h 00: M. André HEDIGER conseiller administratif, M. Alain COMTE, Mme Liliane JOHNER, M. Guy JOUSSON, M. Guy METTAN.

Etaient excusés à la séance du 12 septembre 2000, à 20 h 30: Mme Marie-Thérèse BOVIER, M. Alain COMTE, M. Philippe COTTIER, Mme Liliane JOHNER, M. Guy JOUSSON.

Etaient excusés à la séance du 13 septembre 2000, à 17 h 00: Mme Marie-Thérèse BOVIER, Mme Sophie CHRISTEN, M. Pierre de FREUDENREICH, M. Jean-Marie HAINAUT, Mme Liliane JOHNER, M. Guy JOUSSON, M. Pierre MAUDET, M. François SOTTAS.

Etaient excusés à la séance du 13 septembre 2000, à 20 h 30: Mme Sophie CHRISTEN, Mme Liliane JOHNER, M. Guy JOUSSON, M. François SOTTAS.

Etaient excusés à la séance du 30 septembre 2000, à 08 h 00: M. Alain VAISSADE maire, M. André HEDIGER conseiller administratif, Mme Sophie CHRISTEN, M. Philippe COTTIER, M. Michel DUCRET, M. Pierre de FREUDENREICH, M. Jean-Marc FROIDEVAUX, M. Jean-Marie HAINAUT, M. Guy JOUSSON, Mme Christina MATTHEY, Mme Alexandra RYS, Mme Sandrine SALERNO, Mme Marie-France SPIELMANN, Mme Evelyne STRUBIN.

Etaient excusés à la séance du 30 septembre 2000, à 10 h 30: M. Alain VAISSADE maire, M. André HEDIGER conseiller administratif, Mme Sophie CHRISTEN, M. Philippe COTTIER, M. Michel DUCRET, M. Pierre de FREUDENREICH, M. Jean-Marc FROIDEVAUX, M. Jean-Marie HAINAUT, M. Guy JOUSSON, M. Daniel KÜNZI, Mme Christina MATTHEY, Mme Alexandra RYS, Mme Marie-France SPIELMANN, Mme Evelyne STRUBIN.

Etaient excusés à la séance du 30 septembre 2000, à 14 h 00: M. Alain VAISSADE maire, Mme Sophie CHRISTEN, M. Philippe COTTIER, M. Pierre de FREUDENREICH, M. Jean-Marc FROIDEVAUX, M. Jean-Marie HAINAUT, Mme Vanessa ISCHI, M. Guy JOUSSON, M. Daniel KÜNZI, M. Jean-Pierre LYON, Mme Christina MATTHEY, Mme Alexandra RYS, Mme Marie-France SPIELMANN, Mme Evelyne STRUBIN.

Séances des 12, 13 et 30 septembre 2000

Etaient excusés à la séance du 30 septembre 2000, à 16 h 30: M. Alain VAISSADE maire, M. André HEDIGER conseiller administratif, Mme Sophie CHRISTEN, M. Philippe COTTIER, Mme Diana DE LA ROSA, M. Pierre de FREUDENREICH, M. Jean-Marc FROIDEVAUX, M. Jean-Marie HAINAUT, Mme Vanessa ISCHI, M. Guy JOUSSON, M. Daniel KÜNZI, M. Jean-Pierre LYON, Mme Christina MATTHEY, M. Mark MULLER, Mme Alexandra RYS, M. Daniel SORMANNI, Mme Marie-France SPIELMANN, Mme Evelyne STRUBIN.

Le Président  
Bernard Paillard

\* Objets reportés des précédentes séances. \*\*Objets reportés deux fois. \*\*\*Objets reportés trois fois. \*\*\*\*Objets reportés quatre fois. \*\*\*\*\*Objets reportés cinq fois.